

**Как не стыдно!**

Как не стыдно! Ты, такой не робкий,  
Ты, в стихах поющий новолунье,  
И дриад, и глохнувшие тропки, -  
Испугался маленькой колдуньи!

Испугался глаз ее янтарных,  
Этих детских, слишком алых губок,  
Убоявшись чар ее коварных,  
Не посмел испить шипящий кубок?

Был испуган пламенной отравой  
Светлых глаз, где только искры видно?  
Испугался девочки кудрявой?  
О, поэт, тебе да будет стыдно!

**Jak ci nie wstyd!**

Jak ci nie wstyd! Ty, odważny przecież,  
Ty, co w wierszach sławisz driad urodę,  
Czar księżycy, urok dzikich ścieżek-  
Ty się zląkłeś czarodziejki młodej!

Czy się zląkłeś oczu jak bursztyny  
I usteczek czerwieni dziecinnej,  
Miłych gierek, podstępów zdradliwych,  
Spić nie śmiałeś słodczy niewinnej?

Czy się zląkłeś zatrutej przyprawy  
Jasných oczu ze snopami iskier?  
Czy też burzy włosów kędzierzawych?  
O, poeto, wstydz się, bardzo wstydz się!

*dosłownie:*

Jak ci nie wstyd! Ty, tak nie nieśmiały,  
Ty, co w wierszach o księżycu śpiewasz  
I o driadach, i o dzikich/ zarastających ścieżkach, -  
Ty się zląkłeś malutkiej czarodziejki!

Czy się zląkłeś jej bursztynowych oczu,  
Tych dziecięcych usteczek, zbyt czerwonych,  
Czy, bojąc się jej czarów przewrotnych/perfidnych,

nie śmiałeś wypić syczącego(*dosłowne znaczenie słowa - szypiaszczyj*) pucharu?

Czy się zląkłeś ognistej trucizny

Jasnych oczu, w których tylko iskry widać?

Czy się zląkłeś dziewczyny kędzierzawej?

O, poeto, niech ci będzie wstyd!

Kopiowanie tekstów, obrazów i wszelkiej twórczości użytkowników portalu bez ich zgody jest stanowczo zabronione. (Ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz.U. 1994 nr 24 poz. 83 z dnia 4 lutego 1994r.).

---

Lilah, dodano 05.04.2013 16:17

Dokument został wygenerowany przez [www.portal-pisarski.pl](http://www.portal-pisarski.pl).